

# About immunisation

ስለ በሽታ መከላከያ ክትባት

Information for parents

ለወላጆች የተዘጋጀ መረጃ



Amharic \ አማርኛ

Easy English





## Hard words

### ከባድ ያሉ ቃላት

This book has some hard words.

በዚህ መጽሀፍ ውስጥ አንዳንድ ከባድ ያሉ ቃላት አሉ።

The first time we write a hard word

ከባድ ያሉ ቃላትን ለመጀመሪያ ጊዜ ስንጽፍ

- the word is in **blue**

- ቃሉ ሰማያዊ ቀለም አለው

- we write what the hard word means.

- ከባድ ያለውን ቃል ትርጉም እንጽፋለን።

## You can get help with this book ከዚህ መጽሀፍ እርዳታ/ መረጃ ማግኘት ይቻላል

You can get someone to help you

የሚረዳዎ ሰው ማግኘት ይቻላል



- read this book
- ይህን መጽሀፍ ለማንበብ

- know what this book is about
- ይህ መጽሀፍ ስለምን እንደሆነ ለማወቅ



- find more information.
- የበለጠ መረጃ ለማግኘት።

# About this book

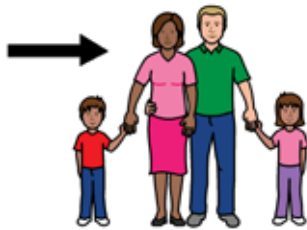
## ስለዚህ መጽሀፍ



This book is written

ይህ መጽሀፍ የተጻፈው

- by Queensland Health
- በ Queensland Health



- for parents.
- ለወላጆች ነው።

This book is about **immunisation**

ይህ መጽሀፍ ስለ **በሽታ መከላከያ ክትባት** ነው

Immunisation means your body is protected from some diseases.

በሽታ መከላከያ ክትባት ማለት የርስዎ ሰውነት ከአንዳንድ በሽታዎች የመከላከል ሃይል ማግኘት ይሆናል።

You need to have a **vaccine** to be immunised.

የመከላከያ ሃይል ለማዳበር **ክትባት** መውሰድ ይኖርብዎታል።



A vaccine is protection medicine.

ክትባት የመከላከያ መድሃኒት ነው።

The medicine might be

መድሃኒቱ የሚወሰደው



- injected

- በመርፌ

- swallowed.

- የሚዋጥ ሊሆን ይችላል።



All vaccines used in Australia are safe.

በአውስትራሊያ ውስጥ የሚሰጡት ክትባቶች በሙሉ ደህንነታቸው የተጠበቀ ነው።

## Why is immunisation important?

ለምንድ ነው የበሽታ መከላከያ ክትባት አስፈላጊ የሆነው?

Immunisation protects you from diseases that can

የበሽታ መከላከያ ክትባት



- make you sick
- ህመም ከሚፈጥርብዎት በሽታ
- cause death.
- ለሞት ከሚያዳርግ በሽታ ይከላከላል።

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

የበሽታ መከላከያ ክትባት ከብዙ በሽታዎች ሊከላከልልዎት ይችላል።

For example

ለምሳሌ



- measles
- ኩፍኝ



- mumps
- ጆሮ ደግፍ



- the flu
- ጉንፋን



- whooping cough.
- ደረቅ ሳል።



You can catch diseases from other people.

በሽታ ከሌላ ሰው ሊተላለፍብዎት ይችላል።



When a lot of people get immunised it is hard for diseases to spread in the community.

ብዙ ሰዎች የሰውነት በሽታ መቋቋም ሃይል ካላቸው በሽታው

በማህበረሰቡ ውስጥ ለመስራጨት ከባድ ይሆንበታል።



# Who should get immunised?

የሰውነት በሽታ መቋቋሚያ ሃይል ማግኘት ያለበት ማን ነው?

Everyone should get immunised.

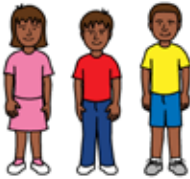
ሁሉም ሰው የበሽታ መቋቋሚያ ሃይል ማግኘት አለበት።

For example

ለምሳሌ



- babies
- ጫቅላዎች



- children
- ህጻናት



- young adults
- ታዳጊ ወጣቶች



- adults
- ገጠማዎች



- older people.
- በእድሜ አንጋፋ ለሆኑ ሰዎች .

It is very important for babies and young children to get immunised.

ጭቅላዎችና ታዳጊ ህጻናት የበሽታ መቋቋሚያ ክትባት ማግኘት በጣም አስፈላጊ ነው።

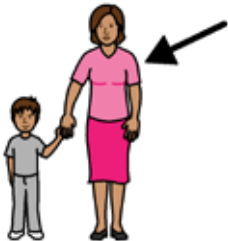


It is also important for pregnant women to get immunised.

ነብሰጡር ሴቶች የበሽታ መቋቋሚያ ክትባት ማግኘት አስፈላጊ ነው።

Immunisation can protect

የበሽታ መከላከያ ክትባት መከላከል የሚችለው



- the mother
- እናትየውን

and

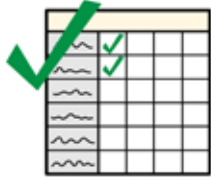
እና



- the baby.
- ህጻኑን ነው።

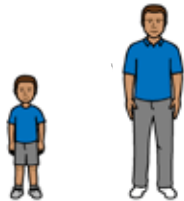
# When should your family get immunised?

ቤተሰብዎ መቸ ነው የበሽታ መቋቋሚያ ክትባት ማግኘት ያለበት?



Australia has an immunisation **schedule**.

አውስትራሊያ የበሽታ መከላከያ ክትባት መርሀ **ግብር አላት።**



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

ዝርዝር መርሀ ግብር እንደሚለው የተለያዩ ክትባቶች በተለያዩ እድሜዎች ላይ መሰጠት እንዳለበት ነው።

It is important to follow the schedule.

መርሀ ግብርን መከተል አስፈላጊ ነው።

When you follow the schedule

መርሀ ግብሩን በሚከተሉበት ጊዜ



- your child will be better protected from disease
- ልጅዎ የበለጠ ከበሽታ የመከላከል ብቃት ይኖርዋል
- you can get **family assistance payments** from the government
- ከመንግሥት **የቤተሰብ እርዳታ ክፍያዎችን** ማግኘት ይቻላል

– family assistance payments are from Centrelink.

– የቤተሰብ እርዳታ ክፍያዎች ከሴንተርሊንክ የሚገኙ ናቸው።



- your child can go to child care.
- ልጅዎ ወደ መዋእለ ህፃናት መሄድ ይቻላል።

If your child misses some immunisations your doctor can make a plan to catch up.

ልጅዎ አንዳንድ የበሽታ መከላከያ ክትባቶችን በወቅቱ ካልወሰደ፤ የርስዎ ሀኪም ያመለጠውን ክትባት እንዲያስተካክል እቅድ ማውጣት ይቻላል።



Your child might need to get more immunisations to keep them protected from diseases.

ልጅዎ ከበሽታዎች መከላከል እንዲችል ተጨማሪ የበሽታ መከላከያ ክትባቶችን መውሰድ ሊያስፈልገው ይችላል።

Your family might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

ከትውልድ አገርዎ የበሽታ መከላከያ ክትባት ሪከርድ መዘገብ ከሌለዎት፤ ቤተሰብዎ እንደገና የበሽታ መቋቋሚያ ክትባት ማግኘት ሊኖርብዎት ይችላል።



If you travel outside Australia your family might need immunisations to keep them safe from disease.

ከአውስትራሊያ ውጭ የሚጓዙ ከሆነ ቤተሰብዎን ከበሽታ ለመከላከል ክትባት ሊያስፈልጋቸው ይችላል ይሆናል።



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

የትኛውን ክትባት መውሰድ እንደሚገባዎት ሀኪምዎ ሊነግርዎት ይችላል።

## Will the immunisations hurt?

የበሽታ መከላከያ ክትባት በሚወሰድበት ጊዜ ያማል ወይ?

You might feel a small pain when you get the injection.

መርፌ በሚወጡበት ጊዜ ትንሽ ህመም ሊሰማዎት ይችላል።



You might have pain **after** the injection. For example, a sore arm.

መርፌ ከተወጡ በኋላ ህመም ሊሰማዎት ይችላል፤ ለምሳሌ፡ ክንድን ላይ ህመም።



You might have a mild fever **after** the injection. Pain and fever will usually go away.

መርፌ ከተወጡ በኋላ መካከለኛ የሆነ ትኩሳት ሊኖርብዎት ይችላል። ብዙ ጊዜ ህመሙና ትኩሳቱ በራሱ ይጠፋል።

If you are worried you can see your doctor.

የሚያሳስብዎት ከሆነ ሀኪምዎን ማነጋገር ይችላሉ።

## Where to get immunised

### የበሽታ መቋቋሚያ ክትባት የት ይገኛል

You can get immunisations from  
የበሽታ መከላከያ ክትባቶችን ማግኘት የሚችሉት



- your doctor
- ክርስቶስ ሆስፒታል



- some local councils
- ክሊንቲን ልዩ ልዩ ምክር ቤቶች



- high school
- ከሁለተኛ ደረጃ ትምህርት ቤት

- for children in Year 7 and Year 10 only.
- 7ኛ ክፍል እና 10ኛ ክፍል ላሉ ህጻናት ብቻ ነው።



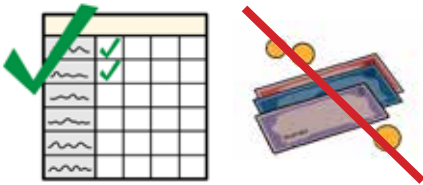
You must sign a consent form to say **yes** before your child gets immunised at school.

ትምህርት ቤት ውስጥ ልጅዎ የበሽታ መቋቋሚያ ክትባት ከማግኘቱ በፊት አዎ ለማለት በፈቃድ መስጫ ቅጽ ላይ መፈረም አለብዎ።

If your child misses an immunisation at school your doctor can give it to them.

ትምህርት ቤት ውስጥ የሚሰጠውን የበሽታ መቋቋሚያ ክትባት ልጅዎ ካመለጠው/ካልወሰደ የርስዎ ሀኪም ይህንንክትባት መስጠት ይችላል።

## How much do immunisations cost? የበሽታ መከላከያ ክትባት ዋጋው ምን ያህል ነው?



Vaccines listed on the Australian schedule are free for some groups.

በአውስትራሊያ መርሀ ግብር የተዘረዘሩ ክትባቶች ለአንዳንድ ቡድኖች ያለክፍያ በነጻ የሚሰጡ ናቸው።



Ask your doctor if this includes you.

የርስዎን ክትባት የሚያካትት ከሆነ ሀኪምዎን ይጠይቁ።

If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

የበሽታ መቋቋሚያ ክትባቶችን ከሀኪምዎ ካገኙ በሀኪም ለታዩበት ዋጋ ሊከፍሉ ይችላሉ።



## Where can you get your immunisation record?

የርስዎን በሽታ መከላከያ ክትባት ሪከርድ መዝገብ የት ማግኘት ይቻላል?

You can get your immunisation record from የርስዎን በሽታ መከላከያ ክትባት ሪከርድ መዝገብ ማግኘት የሚችሉት



- your doctor
- ክርስቶ ሀኪም

- the Australian Immunisation Register.
- ከ Australian Immunisation Register



Call the Australian Immunisation Register on 1800 653 809.

ለ Australian Immunisation Register ስልክ 1800 653 809 በመደወል።



Ask for your immunisation history statement.

ስለ በሽታ መከላከያ ክትባት ያለዎትን ታሪካዊ ጽሁፋዊ መረጃ መጠየቅ።



## More information

ለበለጠ መረጃ

For more information contact Queensland Health.

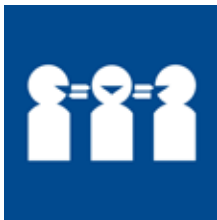
የበለጠ መረጃ ለማግኘት ለ Queensland Health



Call 13 432 584

በስልክ 13 432 584 ማነጋገር።

If you need an interpreter contact the Translating and Interpreting Service



አስተርጓሚ የሚፈልጉ ከሆነ ለTranslating እና Interpreting Service

Call 131 450

በስልክ 131 450 ማነጋገር።

This is a free service.

ይህ ያለ ክፍያ በነጻ የሚቀርብ አገልግሎት ነው።



For information about immunisation visit  
ስለ የበሽታ መከላከያ ክትባት የበለጠ መረጃ ለማግኘት  
የሚከተሉትን ድረገጾች ይጎብኙ

[www.qld.gov.au/health/conditions/  
immunisation](http://www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation)

or

ወይም

[www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au](http://www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au)

For information in your language visit  
በራስዎ ቋንቋ የበለጠ መረጃ ለማግኘት የሚከተለውን ድረገጽ  
ይጎብኙ

[www.humanservices.gov.au/individuals/  
migrants-refugees-and-visitors](http://www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors)

[www.humanservices.gov.au/individuals/  
information-in-your-language](http://www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language)

[www.healthtranslations.vic.gov.au](http://www.healthtranslations.vic.gov.au)

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit [www.scopeaust.org.au](http://www.scopeaust.org.au)

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox. All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.



**Queensland**  
Government

